

## Istruzioni d'uso

### Arieggiatore per trattorino rasaerba 100 cm

51707

**XPO** <sup>the</sup> **tool**  
experts



Immagine simile, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi.

È possibile inviare un'e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

**Conservare questo manuale in un luogo sicuro.**

## Istruzioni di sicurezza

Tenere presente che ogni apparecchio elettrico può causare lesioni se viene utilizzato in modo improprio o se l'utente non ha compreso correttamente la sua modalità d'uso.



**ATTENZIONE:**

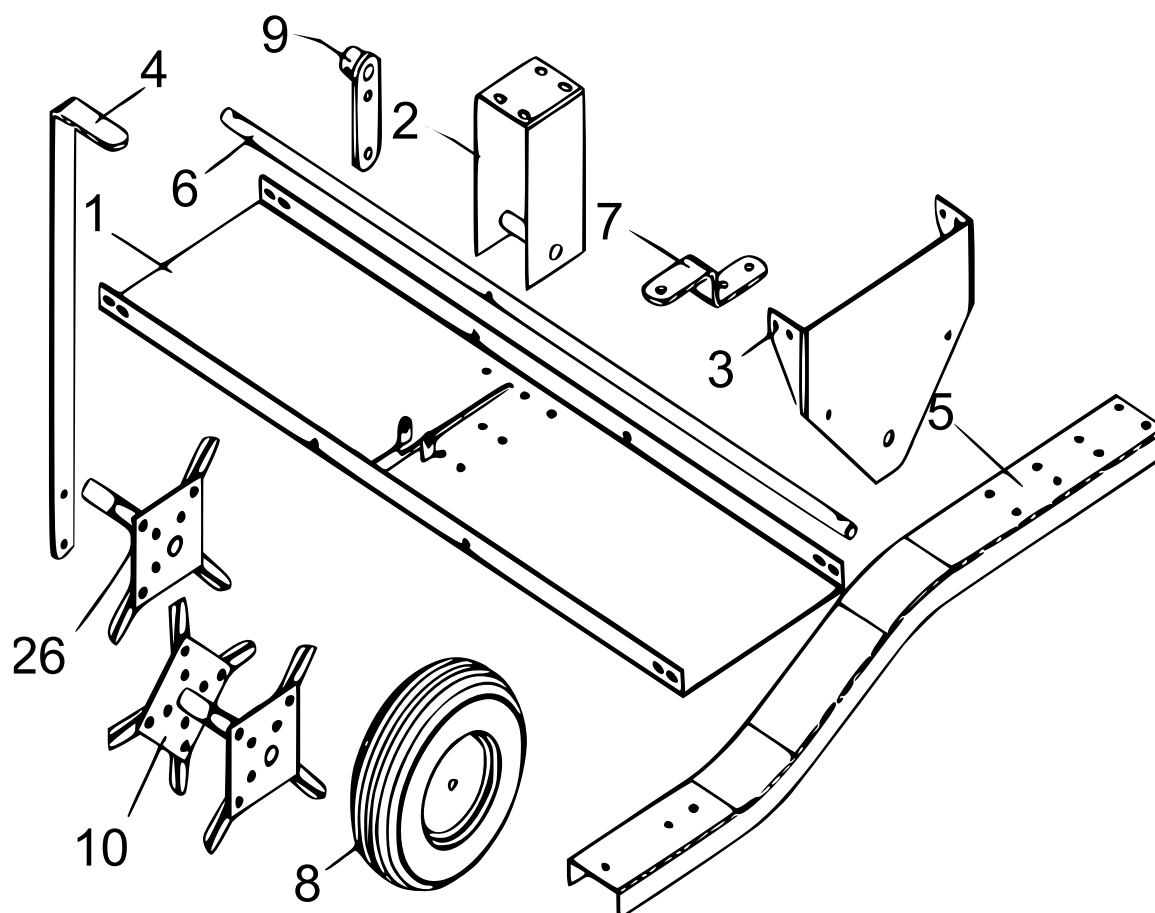
**IL FRENO DEL VEICOLO E LA STABILITÀ  
POSSONO ESSERE INFLUENZATI DALL'AGGIUNTA DI ACCESSORI O ALTRI ELEMENTI  
CHE POSSONO ALTERARE LE CARATTERISTICHE DI MANOVRABILITÀ.**

Prestare sempre attenzione nell'utilizzo di qualsiasi apparecchio elettrico.

- Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. Assicurarsi di saper maneggiare correttamente l'utensile.
- Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini e non permettere che venga utilizzato da persone inesperte.
- L'arieggiatore ha le lame con punte affilate. Usare sempre cautela e indossare scarpe antinfortunistiche nel maneggiare l'utensile.
- Non permettere a nessuno di salire o sedersi sul telaio dell'arieggiatore o sul gancio.
- Tenere i non addetti ai lavori (specialmente bambini piccoli e animali domestici) lontani dall'area operativa.
- Partire sempre in prima (ovvero la marcia più bassa); aumentare gradualmente la velocità man mano che le condizioni lo permettono.
- Le prestazioni di frenata e la stabilità del veicolo di traino possono essere influenzate dal fessaggio dell'arieggiatore. Fare attenzione a eventuali cambiamenti durante la guida, specialmente su terreni in pendenza. Osservare le indicazioni di sicurezza riportate nel manuale per il funzionamento corretto in pendenza.
- Non percorrere mai trasversalmente su un pendio, ma sempre su e giù.
- Questo utensile deve essere trainato lentamente su terreni irregolari, lungo corsi d'acqua, fossati e su pendii per evitare il ribaltamento o la perdita di controllo. Non guidare troppo vicino a un ruscello o a un fosso.
- Non trainare l'utensile su un'autostrada o altra strada pubblica.
- Osservare le avvertenze riportate in questo manuale.

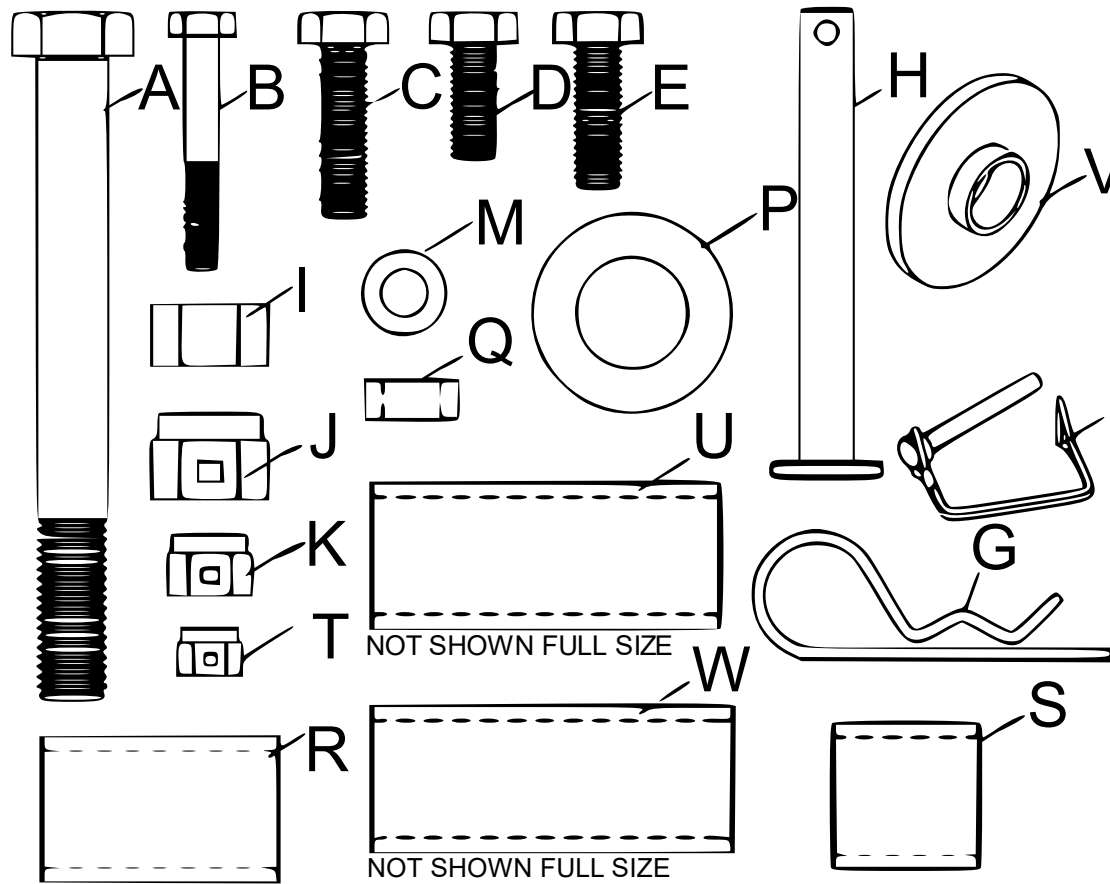
## Dotazione

### Componenti principali



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Supporto	7	Giunto
2	Supporto centrale	8	Ruota (×2)
3	Piastra laterale (×2)	9	Supporto ruota (×3)
4	Maniglia di sollevamento	10	Disco a 4 lame doppio (×2)
5	Asta di accoppiamento	26	Disco a 4 lame singolo (×2)
6	Asse		

Materiale di montaggio



Lettera	Denominazione	Q.tà	Lettera	Denominazione	Q.tà
<b>A</b>	Vite ½"×47/16"	2	<b>K</b>	Dado di bloccaggio 5/16"	22
<b>B</b>	Vite ¼"×19/16"	3	<b>M</b>	Rondella ø 8	12
<b>C</b>	Vite 5/16"×13/16"	6	<b>P</b>	Rondella ø 20	4
<b>D</b>	Vite 5/16"×7/8"	8	<b>Q</b>	Distanziatore lungo ¼"	8
<b>E</b>	Vite 5/16"×1"	8	<b>R</b>	Distanziatore lungo 1,61"	1
<b>F</b>	Perno di bloccaggio	1	<b>S</b>	Distanziatore lungo 0,79"	1
<b>G</b>	Perno a R	1	<b>T</b>	Dado di bloccaggio ¼"	3
<b>H</b>	Perno di collegamento	1	<b>U</b>	Distanziatore lungo 2,36" *	1
<b>I</b>	Dado esagonale ½"	2	<b>V</b>	Rondella guida	1
<b>J</b>	Dado di bloccaggio ½"	2	<b>W</b>	Distanziatore lungo 2,76" *	1

\* Dimensione completa non mostrata.

## Istruzioni di montaggio

### Utensili consigliati per il montaggio

- 2 × Chiavi combinate 7/16" / 1/2" / 3/4"
- 1 × chiave a forcella di medie dimensioni
- 1 × pinza media

Prima di montare l'arieggiatore, disporre tutte le parti come mostrato nelle pagine precedenti.

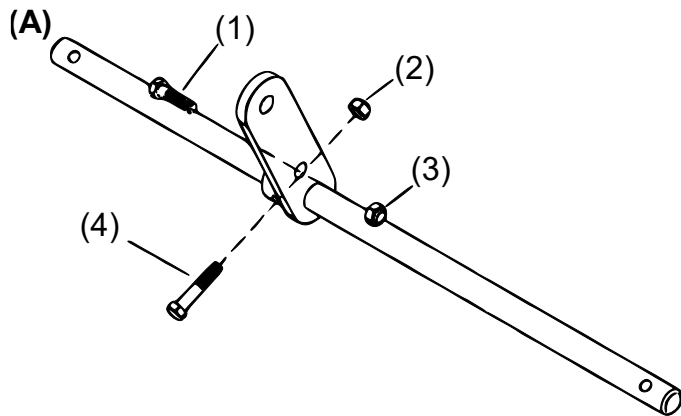


**AVVERTENZA:**

**LE PUNTE DELLE LAME SONO AFFILATE!  
FARE ATTENZIONE DURANTE L'INSTALLAZIONE E L'USO DELL'ARIEGGIATORE.**

### Step 1: Fissare il supporto ruota al semiass

1. Attaccare un supporto ruota all'apertura centrale del semiass. N.B.: l'anello di supporto deve essere rivolto verso il lato più corto dell'asse. Fissare il supporto ruota con un bullone esagonale da 1/4"×19/16" (4) e un dado di bloccaggio esagonale da 1/4" (2). **Non stringere.**

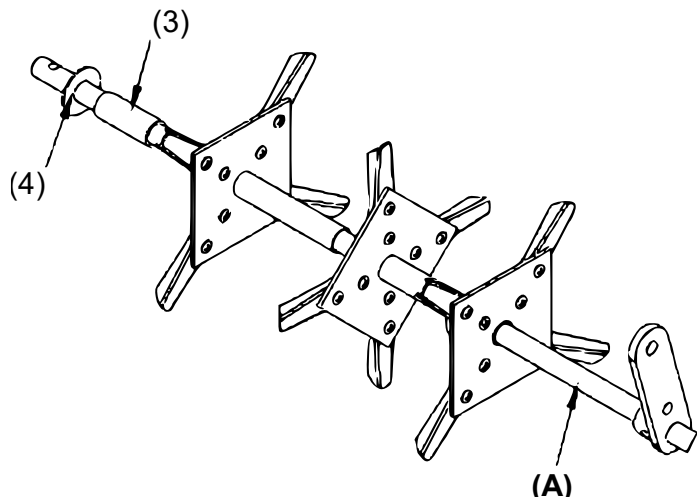


2. Successivamente, dal lato corto dell'asse (A), inserire un bullone esagonale 5/16"×13/16" (1) nel foro sul supporto ruota più vicino all'asse (foro più piccolo). Fissare il dado di bloccaggio esagonale da 5/16" (3) alla vite. **Non stringere le viti.**

### Step 2: Montare il lato corto del semiass

Montare le parti sottostanti sul lato corto del semiass (A) nel seguente ordine (notare la direzione delle lame):

1. iniziare con un disco a 4 lame doppio (lame verso l'esterno);
2. disco a 4 lame singolo (lame verso l'esterno);
3. distanziatore 2,36" (lungo);
4. rondella da  $\varnothing 20$ .

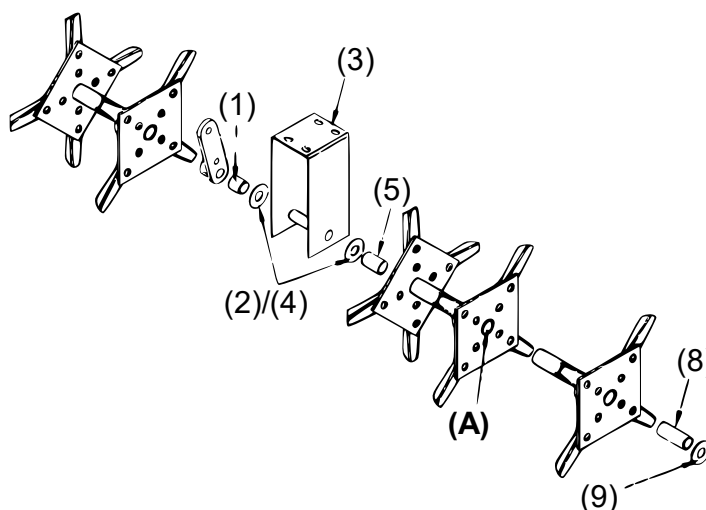


### Step 3: Montare il lato lungo del semiasse

Montare queste parti sul lato lungo del semiasse, nell'ordine riportato di seguito (notare la direzione delle lame di inserimento).

**! IMPORTANTE:** Assicurarsi che il sostegno superiore del supporto centrale sia rivolto verso l'estremità corta delle assi (A = estremità lunga)!

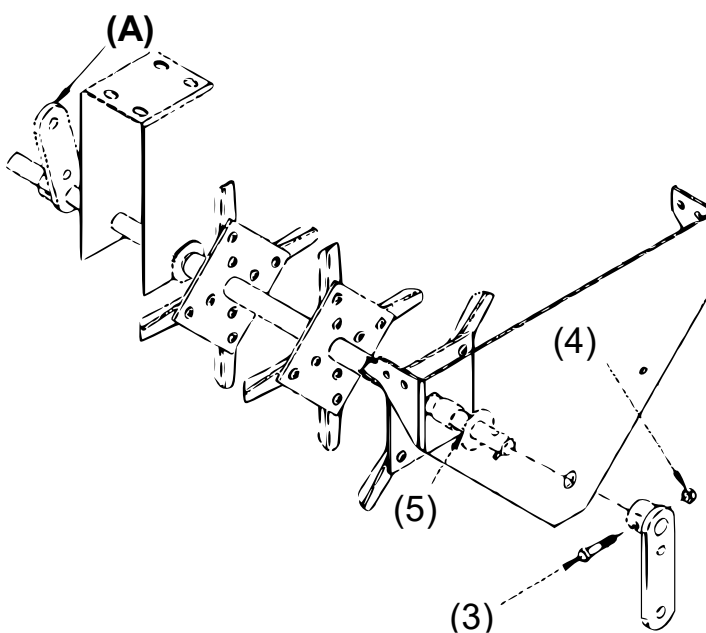
1. Iniziare con un distanziatore da 0,79"
2. Rondella da  $\varnothing 20$
3. Supporto centrale
4. Rondella da  $\varnothing 20$
5. Distanziatore 1,61"
6. Disco a 4 lame doppio (lame rivolte verso l'interno)
7. Disco a 4 lame singolo
8. Distanziatore 2,76"
9. Rondella da  $\varnothing 20$



### Step 4: Fissare le piastre terminali e il supporto ruota

Iniziare girando il supporto ruota al centro del semiasse in modo che sia rivolto verso l'alto (A). Successivamente, attaccare una piastra laterale su un lato, seguita da una rondella da  $\varnothing 20$  (5) e un supporto ruota. N.B.: l'anello di supporto della ruota è rivolto verso l'interno. Fissare il supporto ruota al semiasse con vite esagonale  $\frac{1}{4} \times 1\frac{9}{16}$ " e controdado  $\frac{1}{4}$ ". Serrare saldamente la giuntura. Ripetere per l'altro lato.

1. Piastra laterale
2. Supporto ruota
3. Viti  $\frac{1}{4} \times 1\frac{9}{16}$ "
4. Dado di bloccaggio  $\frac{1}{4}$ "
5. Rondella piatta  $\frac{7}{8}$ "

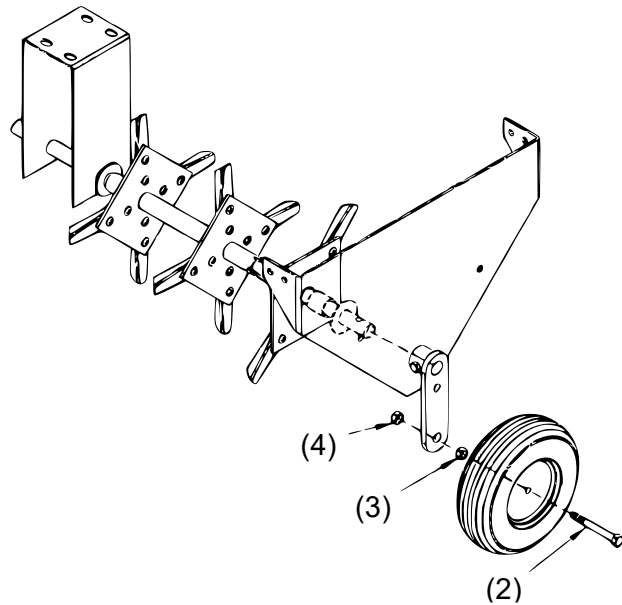


*Step 5: Fissare il gruppo ruota*

Inserire una vite esagonale  $\frac{1}{2} \times 4\frac{7}{16}$ " attraverso il gruppo ruota, installare il dado esagonale  $\frac{1}{2}$ " sulla vite esagonale  $\frac{1}{2} \times 4\frac{7}{16}$ " e stringere a mano. Poi allentare il dado esagonale di mezzo giro. Fissare la ruota assemblata, avvitare la vite esagonale  $\frac{1}{2} \times 4\frac{7}{16}$ " al supporto ruota e fissarla con un controdado da  $\frac{1}{2}$ ". Ripetere questo passaggio sull'altro lato.

**Assicurarsi che le ruote possano girare liberamente dopo il montaggio.**

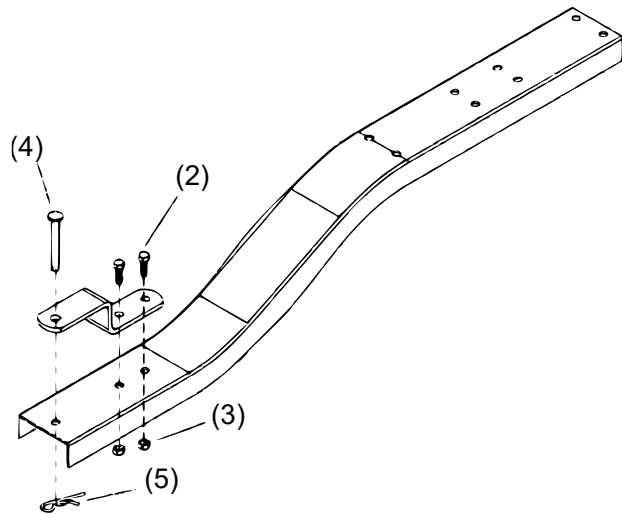
1. Montaggio ruota
2. Vite esagonale  $\frac{1}{2} \times 4\frac{7}{16}$ "
3. Dado esagonale  $\frac{1}{2}$ "
4. Dado di bloccaggio  $\frac{1}{2}$ "



*Step 6: Montaggio dell'asta di accoppiamento e dei ganci*

Fissare il supporto di accoppiamento alla linguetta con la vite esagonale  $\frac{5}{16} \times 1$ " e il dado esagonale  $\frac{5}{16}$ ". Successivamente, inserire il perno di collegamento attraverso il supporto di accoppiamento e fissare la linguetta con il perno a R. **Serrare bene le giunture.**

1. Asta di accoppiamento
2. Vite esagonale  $\frac{5}{16} \times 1$ "
3. Dado di bloccaggio  $\frac{5}{16}$ "
4. Ganci di accoppiamento
5. Gancio a R



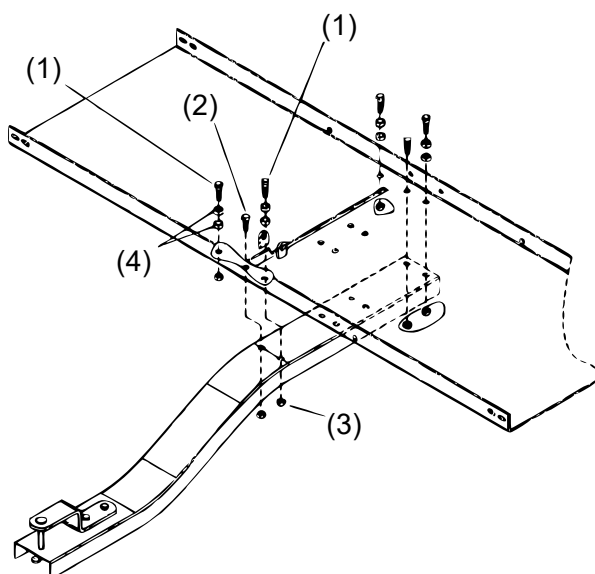


**Step 7: Fissare l'asta di accoppiamento al supporto**

Fissare l'asta di accoppiamento al ripiano superiore con l'apertura più grande rivolta in avanti. Fissare la barra sul lato destro della scanalatura (vista frontale) usando i fori superiori. Per i fori del lato destro del collegamento a molla (vista anteriore), utilizzare una vite da  $\frac{5}{16}$ " $\times$  $1\frac{3}{16}$ ", due distanziatori da  $\frac{1}{4}$ " per ogni vite e un dado di bloccaggio esagonale da  $\frac{5}{16}$ ". Per il lato sinistro del collegamento, utilizzare un bullone  $\frac{5}{16}$ " $\times$ 1" e un dado di bloccaggio esagonale da  $\frac{5}{16}$ ", senza distanziatori. Per i fori che si trovano a sinistra della fessura del ripiano superiore (vista anteriore), utilizzare viti esagonali da  $\frac{5}{16}$ " $\times$  $1\frac{3}{16}$ ", due distanziatori da  $\frac{1}{4}$ " per vite e dado di bloccaggio esagonale da  $\frac{5}{16}$ ".

**Serrare bene tutte le giunzioni.**

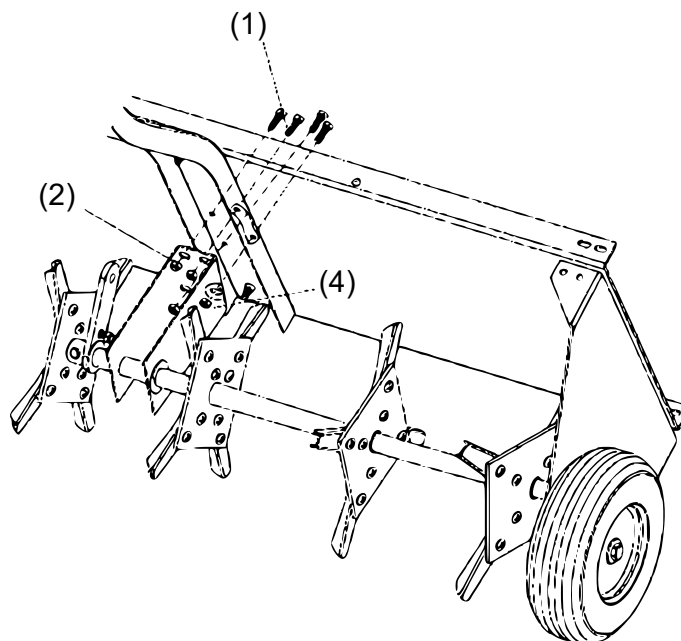
1. Vite esagonale  $\frac{5}{16}$ " $\times$  $1\frac{3}{16}$ "
2. Dado esagonale  $\frac{5}{16}$ " $\times$ 1"
3. Dado di bloccaggio  $\frac{5}{16}$ "
4. Distanziatore  $\frac{1}{4}$ "



**Step 8: Fissare il supporto centrale**

Posizionare il ripiano superiore tra le piastre laterali e agganciare. Fissare temporaneamente la piastra terminale destra alla piastra superiore con due viti  $\frac{5}{16}$ " $\times$  $\frac{7}{8}$ " (vedi illustrazione). Mettere il supporto centrale in posizione e fissarlo con viti  $\frac{5}{16}$ " $\times$ 1", rondella da  $\varnothing$  8 e dado di bloccaggio esagonale da  $\frac{5}{16}$ ". **Non serrare completamente.**

1. Vite esagonale  $\frac{5}{16}$ " $\times$ 1"
2. Dado di bloccaggio  $\frac{5}{16}$ "
3. Supporto centrale
4. Distanziatore  $\varnothing$  8

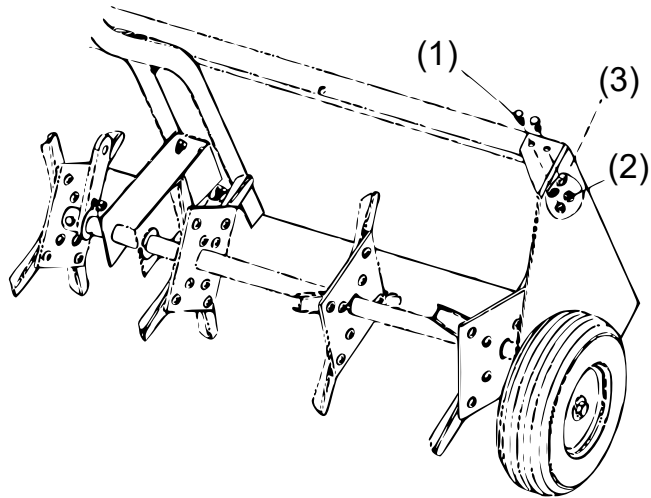


**Step 9: Fissare il ripiano superiore**

Fissare entrambe le piastre finali alla piastra superiore utilizzando vite esagonale  $\frac{5}{16}$ " $\times$  $\frac{7}{8}$ ", rondella  $\varnothing$  8 e dado esagonale  $\frac{5}{16}$ " per ogni angolo (2 collegamenti per angolo). Ripetere questo passaggio per ogni angolo.

**Non serrare completamente le viti.**

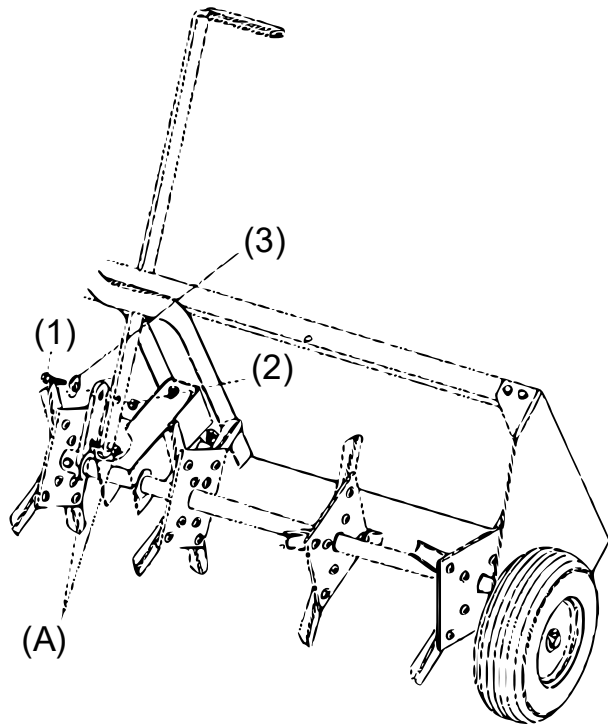
1. Vite esagonale  $\frac{5}{16}$ " $\times$  $\frac{7}{8}$ "
2. Dado di bloccaggio  $\frac{5}{16}$ "
3. Distanziatore  $\varnothing$  8

**Step 10: Fissare la maniglia di sollevamento**

**(A):** Posizionare la maniglia di sollevamento attraverso l'apertura ampia del ripiano superiore. Fissare la maniglia di sollevamento all'apertura più piccola del supporto ruota usando la vite  $\frac{5}{16}$ " $\times$  $1\frac{3}{16}$ " e il controdado  $\frac{5}{16}$ " già assemblati (vedi punto 2). Fissare la maniglia di sollevamento a un foro più grande utilizzando un bullone esagonale  $\frac{5}{16}$ " $\times$  $1\frac{3}{16}$ ", un distanziatore e un dado di bloccaggio esagonale  $\frac{5}{16}$ ".

**Serrare saldamente le giunture.**

1. Vite esagonale  $\frac{5}{16}$ " $\times$  $1\frac{3}{16}$ "
2. Dado di bloccaggio  $\frac{5}{16}$ "
3. Distanziatore



### Step 11: Regolare la maniglia e stringere le giunture

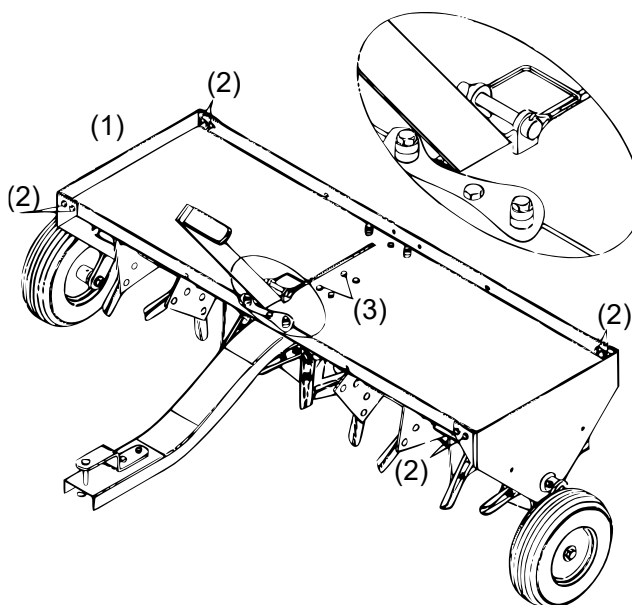
Posizionare l'arieggiatore con il lato destro verso l'alto sulle ruote e bloccare la maniglia di sollevamento nella sporgenza anteriore del ripiano superiore. Eseguire i seguenti passaggi per assicurare il corretto allineamento della maniglia di sollevamento con la fessura.

1. Regolare il ripiano da un lato all'altro, in modo che la maniglia di sollevamento sia a destra della sporgenza posta sul lato anteriore della fessura (visto dal retro).

2. Allineare la piastra laterale e poi stringere le otto viti agli angoli del ripiano. Allo stesso tempo, assicurarsi che la maniglia di sollevamento sia ancora sul lato destro della sporgenza.

3. Allineare la guida centrale e stringere le due viti che la fissano alla linguetta.

Assicurarsi che la maniglia di sollevamento sia ancora sul lato destro della sporgenza precedentemente menzionata. È necessario portare la maniglia in allineamento con la fessura quando si abbassa l'arieggiatore. Il dispositivo di bloccaggio serve a evitare che la maniglia scivoli fuori mentre l'arieggiatore è in funzione. Se si ha l'impressione che questa parte non sia posizionata correttamente, rimuovere semplicemente il perno.



### Azionamento

L'aerazione consiste nel creare nel terreno piccoli solchi, lunghi fino a tre centimetri, che apportano ossigeno, fertilizzante e acqua alle radici. Per ottenere prestazioni ottimali, si raccomanda di osservare le seguenti indicazioni.

 **AVVERTENZA: LE PUNTE DELLE LAME SONO AFFILATE!  
FARE ATTENZIONE DURANTE L'USO.**

1. Falciare il prato e rimuovere i ritagli staccati prima di usare l'arieggiatore.
2. Avviare il motore con la trasmissione in folle, a bassa velocità
3. Impostare la leva del cambio alla velocità più bassa possibile per permettere alle lame di penetrare nel terreno. Aumentare la velocità solo se le condizioni lo permettono.
4. Guidare sul prato in percorsi rettilinei e sovrapposti per aumentare le prestazioni di aerazione.
5. Evitare curve estremamente strette con lame conficcate nel terreno, poiché si rischia di danneggiare il tappeto erboso.
6. **NON** percorrere vie o strade senza aver prima messo l'arieggiatore in posizione di trasporto.
7. Sui pendii, guidare sempre da su a giù. **NON** tentare di guidare lungo il pendio.
8. Per permettere alle lame di penetrare più in profondità nel terreno, si possono mettere sul ripiano superiore dei pesi fino a 220 kg (sacchi di sabbia, blocchi di cemento, ecc.). Il peso può essere fissato al ripiano con fascette o cinghie attaccate alla parte anteriore e posteriore. Fissare le fascette o le corde in modo che non possano impigliarsi nelle parti rotanti.



9. Se il terreno è estremamente duro e secco, si raccomanda di annaffiarlo per un massimo di due ore prima di aerare.
10. **NON** tentare di arieggiare se il terreno è troppo umido (fangoso).
11. Le piccole pietre e i ciottoli che vengono in superficie in seguito all'aerazione devono essere raccolti subito dopo, in modo che altre attrezzature come i tosaerba non subiscano dei danni.



**ATTENZIONE: PER EVITARE LESIONI, SCOLLEGARE L'ARIEGGIATORE DAL TRATTORINO QUANDO SI SOLLEVANO O SI ABBASSANO LE LAME**

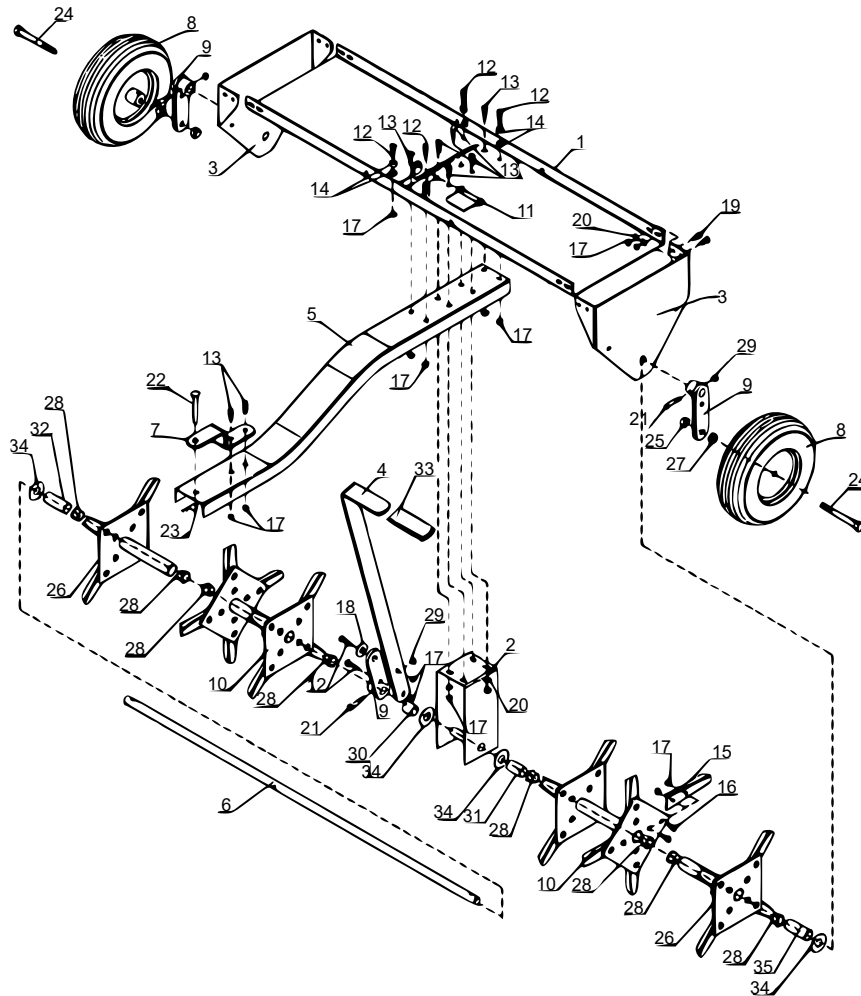
### **Manutenzione**

1. Le punte delle lame possono essere affilate regolarmente con una piccola mola affinché abbiano una buona resa nel terreno. Le punte devono essere rimosse per l'affilatura. Seguire l'angolo originale e il contorno delle punte durante l'affilatura.
2. Prima di conservarlo, pulire l'arieggiatore e oliare leggermente le parti metalliche esposte, per prevenire la ruggine.

### **Lubrificazione**

1. Oliare i dischi a 4 punte e il semiasse, come indicato.
2. Oliare la ruota, come indicato.

## Disegno esploso e lista dei componenti



Nº	Denominazione	Q.tà	Nº	Denominazione	Q.tà
1	Ripiano superiore	1	19	Vite esagonale 5/16" x 7/8"	8
2	Supporto centrale	1	20	Rondella ø 8	12
3	Piastra laterale	2	21	Vite esagonale 1/4" x 19/16"	3
4	Staffa di sollevamento	1	22	Gancio di accoppiamento	1
5	Asta di accoppiamento	1	23	Gancio a R	1
6	Asse	1	24	Vite esagonale 1/2" x 47/16"	2
7	Gancio di accoppiamento	1	25	Dado di bloccaggio 1/2"	2
8	Ruota	2	26	Disco a 4 punte singolo	2
9	Sospensione della ruota	3	27	Dado esagonale 1/2"	2
10	Disco a 4 lame doppio	2	28	Sospensione della ruota	8
11	Gancio di sicurezza	1	29	Dado di bloccaggio esagonale 1/4"	3
12	Vite esagonale 5/16" x 13/16"	6	30	Distanziatore 0,79"	1
13	Vite esagonale 5/16" x 1"	8	31	Distanziatore 1,61"	1
14	Distanziatore 1/4"	8	32	Distanziatore 2,36"	1
15	Punta della lama	24	33	Tappo della maniglia	1
16	Vite 5/16" x 7/8"	48	34	Rondella ø 20	4
17	Dado di bloccaggio esagonale 5/16"	70	35	Distanziatore 2,76"	1
18	Distanziatore	1			

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale sono ammessi solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.